

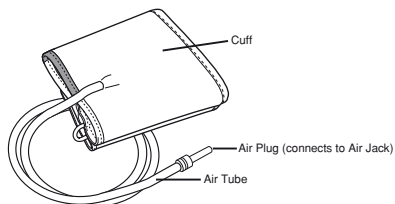
## CS2 Small cuff

Малая манжета CS2 Small Cuff (HEM-CS24)

• <i>Instructions for use</i>	2	EN
• <i>Руководство по эксплуатации</i>	4	RU

# OMRON

## CS2 Small cuff



Please read this instruction manual thoroughly before using the unit.  
Please keep for future reference.

## Instructions for use

### Instruction Manual for Small Cuff

Thank you for purchasing the OMRON Small Cuff. Arm circumference for this cuff is 17 to 22 centimeters. OMRON Small Cuff can be connected to various OMRON Blood Pressure Monitors. Please refer to the original instruction manual of your Blood Pressure Monitor.

Please check your present product as to which plug you must use. Connect the correct air plug to the air tube.

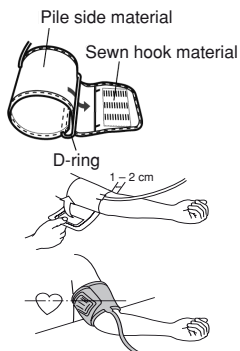
### Applying the Arm Cuff

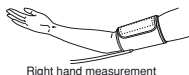
1. Put your left arm through the cuff loop.

**Note:** If the cuff is not assembled, pass the end of the cuff furthest from the tubing through the metal D-ring to form a loop. The smooth cloth should be on the inside of the cuff loop.

2. Position the arm correctly.

- 1) The air tube should run down the inside of your forearm and be in line with your middle finger.
- 2) The bottom of the cuff should be approximately 1 to 2 cm above your elbow.
- 3) Apply the cuff to your upper arm so that the marker (arrow under tube) is centered on the middle of your inner arm and points down the inside of the arm.





Right hand measurement

## Hints

## Maintenance

### Taking measurements on the right arm

Apply the cuff so that the air tube is at the side of your elbow.

- Be careful not to rest your arm on the air tube, or otherwise restrict the flow of air to the cuff.
- The cuff should be 1 to 2 cm above the elbow.

3. When the cuff is positioned correctly, close the fabric fastener **FIRMLY**.

- Do not place the cuff over thick clothes and do not roll up your sleeve if it is too tight.
- Align the cuff with the height of your heart (breast height). If necessary use a pillow or cushion.
- Stains on the cuff can be carefully removed using a moist cloth and soapy water.  
**Do not wash the cuff or make it wet!**
- Do not fold the cuff or air tube together too tightly and do not crease them.
- Do not store the cuff in the following situations:
  - If the cuff is wet.
  - Locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapours.
  - Locations exposed to vibrations, shocks or where it will be at an angle



This cuff fulfils the provisions of EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive).

EN

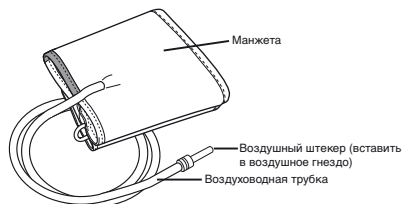
<b>Manufacturer</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN
<b>EU-representative</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Exclusive distributor in Russia &amp; importer</b>	<b>ComplectService Ltd.</b> 13-14 building, 26 B. Tishinskiy per., Moscow 123557, RUSSIA <a href="http://www.csmedica.ru">www.csmedica.ru</a>
<b>Production facility</b>	<b>OMRON (DALIAN) CO., LTD</b> Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, CHINA


Made in China

This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.

# OMRON

## Малая манжета CS2 Small Cuff (HEM-CS24)



 **Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации перед использованием прибора. Сохраните его для получения необходимых сведений в будущем.**

### Руководство по эксплуатации



#### Инструкция по использованию малой манжеты

Благодарим Вас за приобретение малой манжеты. Эта манжета предназначена для плеча окружностью от 17 до 22 сантиметров. Малая манжета OMRON может быть подключена к различным тонометрам OMRON. См. Руководство по эксплуатации к тонометру.

Проверьте, какой штекер Вам следует использовать с настоящим прибором. Подсоедините правильный воздушный штекер к воздушной трубке.

#### Наложение манжеты на плечо

**1.** Вставьте левую руку в манжету  
**Примечание.** Если манжета не собрана, проденьте дальний от воздушной трубки конец манжеты через металлическое кольцо. Мягкая ткань должна оказаться внутри образовавшегося цилиндра.

**2.** Расположите руку правильно.

- 1) Воздушная трубка должна спускаться по внутренней стороне предплечья, на одной линии со средним пальцем.
- 2) Нижний край манжеты должен находиться примерно на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- 3) Наденьте манжету на плечо так, чтобы метка (стрелка под трубкой) оказалась по середине внутренней части руки и была направлена вниз вдоль внутренней стороны руки.

#### Измерение давления на правой руке

Манжету нужно надеть так, чтобы воздушная трубка находилась со стороны локтя.

- Постарайтесь не опираться рукой на трубку и не ограничивать поток воздуха в манжету.
- Манжета должна располагаться на 1–2 см выше локтевого сгиба.

# РЕКОМЕНДАЦИИ

## УХОД И ХРАНЕНИЕ

3. Правильно расположив манжету, НАДЕЖНО закрепите ее застежкой.
- Не накладывайте манжету поверх толстой одежды и не закатывайте рукав во избежание нарушения кровотока.
- Следите за тем, чтобы манжета находилась на уровне сердца (уровень груди). При необходимости используйте валик или подушечку.
- Пятна на манжете удалите аккуратно, используя ткань, смоченную в водно-мыльном растворе.
- **Стирать и замачивать манжету запрещается!**
- Не скручивайте воздухопроводную трубку и манжету слишком туго.
- Манжету нельзя хранить в следующих условиях:
  - в условиях повышенной влажности;
  - место хранения подвержено воздействию высоких или низких температур, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров;
  - место хранения подвержено действию вибрации, ударов или является наклонной поверхностью.

Технические характеристики:

Наименование	Манжета для измерителей артериального давления и частоты пульса OMRON
Модель	CS2 Small Cuff (HEM-CS24)
Габаритные размеры	115 мм x 367 мм
Диапазон измерений давления воздуха в манжете	0–299 мм рт. ст.
Диапазон измерений частоты пульса	40-180 уд. в м.
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха относительная влажность	от +10°C до +40°C от 30 до 85%
Условия хранения: температура окружающего воздуха относительная влажность	от –20°C до +60°C от 10 до 95%
Срок гарантии, службы	1 год

RU

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Регистрационное удостоверение ФСЗ № 2012/12499 от 18.09.2012 г.

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р РОССТАНДАРТ РОССИИ

Декларация о соответствии № РОСС JP.МЕ20.ДО1230 от 5.10.2012 г. Орган по сертификации РОСС RU.0001.11МЕ20 ВНИИИНАШ Орган по сертификации средств информатизации, приборостроения, медицинской техники и электрооборудования (ОС «Сертинформ ВНИИИНАШ»)

Соответствует требованиям нормативных документов:

ГОСТ Р 50444-92, ГОСТ Р 51959.1-2002



<p><b>Производитель</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  <b>(ОМРОН ХЭЛСКЭА Ко., Лтд.)</b>  53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN  (53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, Киото, 617-0002 ЯПОНИЯ)</p>
<p><b>Представитель в ЕС</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  <b>(ОМРОН ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В.)</b>  Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS  (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ)  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
<p><b>Эксклюзивный дистрибьютор в России и импортер</b></p>	<p><b>ЗАО «КомплектСервис»</b>  123557, РОССИЯ, Москва, Б. Тишинский пер., д. 26, корп. 13-14  <a href="http://www.csmedica.ru">www.csmedica.ru</a></p>
<p><b>Производственное подразделение</b></p>	<p><b>OMRON (DALIAN) CO., LTD.</b>  <b>(ОМРОН (ДАЛЯНЬ) КО., ЛТД.)</b>  Economic &amp; Technical Development Zone Dalian 116600, CHINA  (Экономик энд Текникал Девелопмент Зоне Далянь 116600, КИТАЙ)</p>

Сделано в Китае

Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON Healthcare Co. Ltd., Япония.